

ZMLUVA O VYTVORENÍ DIEĽA

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
medzi zmluvnými stranami, ktorými sú

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda 96, 013 06 Terchová**
IČO: **00364886**
IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**
Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a.s.**
Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**
Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak – riaditeľ**

a

Meno a priezvisko : **Hamar Juraj, 0905 505 585, juraj.hamar65@gmail.com**
bytom:
rodné číslo:

Čl. I.

PREDMET ZMLUVY

Miestne kultúrne stredisko Terchová uzatvára touto zmluvou s hosťujúcim umelcom dohodu o vytvorení umeleckého diela:

- réžia štvrtkového programu 1.8.2019, generálka programu od 12.00 hod. – Kultúrny dom A.Hlinku, začiatok programu o 17.30 h.

v zmysle Autorského zákona za ďalej uvedených podmienok.

Čl. II.

ČAS PLNENIA

Termín dodania umeleckého diela : **6.8.2019**

Čl. III.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Autor je povinný v stanovenej lehote dielo osobne vytvoriť a zodpovedá za jeho pôvodnosť.
2. Autor je povinný odovzdať dielo tak upravené, aby sa mohlo okamžite využívať pre dohodnutý účel.
3. Autor dáva súhlas k verejnej produkcii dohodnutého diela v neobmedzenom čase.
4. Miestne kultúrne stredisko Terchová sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho zvolenia umelca nebude jeho dielo zaznamenávané obrazom či zvukovým záznamom, alebo vysielané rozhlasom a televíziou s výnimkou prípadov povolených zákonom.
5. Miestne kultúrne stredisko Terchová si vyhradzuje právo na odstúpenie od zmluvy, ak dielo nezodpovedá požadovaným umeleckým kritériám a autor nie je ochotný v primeranom čase vytknuté chyby odstrániť.

Čl. IV.

VÝŠKA ODMENY

1. Miestne kultúrne stredisko Terchová zaplatí host'ujúcemu umelcovi honorár dohodou:
Brutto: 675,- €. Slovom: šesťstosedemdesiatpäť eur.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia

Čl. V. SPLATNOSŤ ODMENY

1. Odmena dohodnutá podľa článku III. Odst. 1 tejto zmluvy je splatná v bežných výplatných termínoch. Iný spôsob môže dohodnúť riaditeľ Miestneho kultúrneho strediska ústne.

Čl. VI. INÉ DOHODY

1. Odmena podlieha zrážke príspevku autorských odmien umeleckým fondom vo výške 2%, ktorý je v zmysle zákona č. 13/1993 Zb. v znení neskorších noviel, povinný zraziť zadávateľ.
2. Miestne kultúrne stredisko Terchová zaplatí host'ujúcemu umelcovi náhradu cestovných výdavkov po preukázaní cestovných dokladov podľa príslušných ustanovení Vyhlášky č. 283/2002 Zb. Preplatenie cestovného podlieha zdaneniu vo výške 19% podľa platného zákona č. 595/2003 Zb.
V prípade potreby zaistí Miestne kultúrne stredisko Terchová host'ujúcemu umelcovi ubytovanie.

Čl. VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Na právne vzťahy založené touto zmluvou sa vzťahujú ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka. Spory o nárokoch vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo súvislosti s ich plnením rozhodujú súdy.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť podpisom oprávnených zástupcov zmluvných strán. Ich zmeny, alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť rovnako podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Pozn.: Pracovník súhlasí s používaním jeho osobných údajov Zák. č. 428/2002 Zb.
a s archiváciou jeho údajov.

.....
host'ujúci umelec

.....
Rudolf Patrnčiak
riaditeľ MKS Terchová

V Terchovej dňa: 25.7.2019

ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
medzi zmluvnými stranami, ktorými sú

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : sv. Cyrila a Metoda 96, 013 06 Terchová
IČO: 00364886
IČ DPH: 2020447935 nie sme platcami DPH
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s.
Číslo účtu: SK03 0900 0000 0004 2217 9936
Zastúpená: Rudolf Patrnčíak – riaditeľ

a

Meno a priezvisko : Marišler Stanislav, 0905 200 854, stanislav.marisler@sluk.sk
bytom: Galbavého 2, 841 02 Bratislava
rodné číslo:

Čl. I.

PREDMET ZMLUVY

Miestne kultúrne stredisko Terchová uzatvára touto zmluvou s hosťujúcim umelcom dohodu o vytvorení umeleckého diela:

- inšpícia štvrtkového programu 1.8.2019, generálka programu od 12.00 hod. – Kultúrny dom A.Hlinku, začiatok programu o 17.30 h.

v zmysle Autorského zákona za ďalej uvedených podmienok.

Čl. II.

ČAS PLNENIA

Termín dodania umeleckého diela : **6.8.2019**

Čl. III.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

6. Autor je povinný v stanovenej lehote dielo osobne vytvoriť a zodpovedá za jeho pôvodnosť.
7. Autor je povinný odovzdať dielo tak upravené, aby sa mohlo okamžite využívať pre dohodnutý účel.
8. Autor dáva súhlas k verejnej produkcii dohodnutého diela v neobmedzenom čase.
9. Miestne kultúrne stredisko Terchová sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho zvolenia umelca nebude jeho dielo zaznamenávané obrazom či zvukovým záznamom, alebo vysielané rozhlasom a televíziou s výnimkou prípadov povolených zákonom.
10. Miestne kultúrne stredisko Terchová si vyhradzuje právo na odstúpenie od zmluvy, ak dielo nezodpovedá požadovaným umeleckým kritériám a autor nie je ochotný v primeranom čase vytknuté chyby odstrániť.

Čl. IV.

VÝŠKA ODMENY

2. Miestne kultúrne stredisko Terchová zaplatí hosťujúcemu umelcovi honorár dohodou:
Brutto: 225,- €. Slovom: dvestodvadsaťpäť eur.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia

Čl. V. SPLATNOSŤ ODMENY

3. Odmena dohodnutá podľa článku III. Odst. 1 tejto zmluvy je splatná v bežných výplatných termínoch. Iný spôsob môže dohodnúť riaditeľ Miestneho kultúrneho strediska ústne.

Čl. VI. INÉ DOHODY

1. Odmena podlieha zrážke príspevku autorských odmien umeleckým fondom vo výške 2%, ktorý je v zmysle zákona č. 13/1993 Zb. v znení neskorších noviel, povinný zraziť zadávateľ.
4. Miestne kultúrne stredisko Terchová zaplatí hosťujúcemu umelcovi náhradu cestovných výdavkov po preukázaní cestovných dokladov podľa príslušných ustanovení Vyhlášky č. 283/2002 Zb. Preplatenie cestovného podlieha zdaneniu vo výške 19% podľa platného zákona č. 595/2003 Zb.
V prípade potreby zaistí Miestne kultúrne stredisko Terchová hosťujúcemu umelcovi ubytovanie.

Čl. VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3. Na právne vzťahy založené touto zmluvou sa vzťahujú ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka. Spory o nárokoch vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo súvislosti s ich plnením rozhodujú súdy.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť podpisom oprávnených zástupcov zmluvných strán. Ich zmeny, alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť rovnako podpísané Oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Pozn.: Pracovník súhlasí s používaním jeho osobných údajov Zák. č. 428/2002 Zb.
a s archiváciou jeho údajov.

.....
hosťujúci umelec

.....
Rudolf Patrnčiak
riaditeľ MKS Terchová

V Terchovej dňa: 25.7.2019

ZMLUVA O VYTVORENÍ DIEĽA

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
medzi zmluvnými stranami, ktorými sú

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda 96, 013 06 Terchová**
IČO: **00364886**
IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**
Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a.s.**
Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**
Zastúpená: **Rudolf Patrnčiak – riaditeľ**

a

Meno a priezvisko : **Patrnčiak Rudolf**
bytom: **Terchová č. 205**
rodné číslo:

Čl. I.

PREDMET ZMLUVY

Miestne kultúrne stredisko Terchová uzatvára touto zmluvou s hosťujúcim umelcom dohodu o vytvorení umeleckého diela:

- pomocná réžia štvrtkového programu 1.8.2019, generálka programu od 12.00 hod. – Kultúrny dom A.Hlinku, začiatok programu o 17.30 h.

v zmysle Autorského zákona za ďalej uvedených podmienok.

Čl. II.

ČAS PLNENIA

Termín dodania umeleckého diela : **6.8.2019**

Čl. III.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

11. Autor je povinný v stanovenej lehote dielo osobne vytvoriť a zodpovedá za jeho pôvodnosť.
12. Autor je povinný odovzdať dielo tak upravené, aby sa mohlo okamžite využívať pre dohodnutý účel.
13. Autor dáva súhlas k verejnej produkcii dohodnutého diela v neobmedzenom čase.
14. Miestne kultúrne stredisko Terchová sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho zvolenia umelca nebude jeho dielo zaznamenávané obrazom či zvukovým záznamom, alebo vysielané rozhlasom a televíziou s výnimkou prípadov povolených zákonom.
15. Miestne kultúrne stredisko Terchová si vyhradzuje právo na odstúpenie od zmluvy, ak dielo nezodpovedá požadovaným umeleckým kritériám a autor nie je ochotný v primeranom čase vytknuté chyby odstrániť.

Čl. IV.

VÝŠKA ODMENY

3. Miestne kultúrne stredisko Terchová zaplatí hosťujúcemu umelcovi honorár dohodou:
Brutto: 300,- €. Slovom: tristo eur.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia

Čl. V. SPLATNOSŤ ODMENY

5. Odmena dohodnutá podľa článku III. Odst. 1 tejto zmluvy je splatná v bežných výplatných termínoch. Iný spôsob môže dohodnúť riaditeľ Miestneho kultúrneho strediska ústne.

Čl. VI. INÉ DOHODY

1. Odmena podlieha zrážke príspevku autorských odmien umeleckým fondom vo výške 2%, ktorý je v zmysle zákona č. 13/1993 Zb. v znení neskorších noviel, povinný zraziť zadávateľ.
6. Miestne kultúrne stredisko Terchová zaplatí hosťujúcemu umelcovi náhradu cestovných výdavkov po preukázaní cestovných dokladov podľa príslušných ustanovení Vyhlášky č. 283/2002 Zb. Preplatenie cestovného podlieha zdaneniu vo výške 19% podľa platného zákona č. 595/2003 Zb.
V prípade potreby zaistí Miestne kultúrne stredisko Terchová hosťujúcemu umelcovi ubytovanie.

Čl. VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5. Na právne vzťahy založené touto zmluvou sa vzťahujú ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka. Spory o nárokoch vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo súvislosti s ich plnením rozhodujú súdy.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť podpisom oprávnených zástupcov zmluvných strán. Ich zmeny, alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť rovnako podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Pozn.: Pracovník súhlasí s používaním jeho osobných údajov Zák. č. 428/2002 Zb.
a s archiváciou jeho údajov.

.....
hosťujúci umelec

.....
Rudolf Patrnčiak
riaditeľ MKS Terchová

V Terchovej dňa: 25.7.2019

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **ZBOJBAND**

V zastúpení: Moravčík Vladimír 0905 914 345

Školská 104, 013 06 Terchová

(ďalej len výkonný umelec)

II.

Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.

Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: **„ Hrajže mi, muzička “**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si

ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu Terchová, 2. poschodie)

- dĺžka vystúpenia : 3 minúty

- réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**

- zodpovedný za program: **Rudolf Patrnčiak 0903 924 189**

Program bude snímať a vysielat' v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 150,- €.** **Slovom: Jednostopäťdesiat eur. Honorár bude vyplatený na základe predloženej faktúry na účet.**

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

.....
výkonný umelec

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **TRIO Z CHOTÁRA, v zastúpení**
Opálková Paulína, č.t. 0903 779 217
Ľubľanská 2
010 01 Žilina

(ďalej len výkonný umelec)

II.
Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.
Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: **„ Hrajže mi, muzička “**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu

Terchová, 2. poschodie)
- dĺžka vystúpenia : 3 minúty
- réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**
- zodpovedný za program: **Rudolf Patrňčiak 0903 924 189**
Program bude snímať a vysielat' v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 100,- €.** **Slovom: Jednosta eur.**

Zmluvne strany sa ďalej dohodli, že takto stanovená odmena výkonného umelca bude ponížená o sumu zodpovedajúcu výške 2 % stanovenej odmeny, ktorá bude poukázaná na hudobný fond. V prípade úhrady honoráru faktúrou odvod na hudobný fond odvádza účinkujúci.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

.....
výkonný umelec

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **Ťažká muzika**
Ján Miho , 0903 704 750
Terchová, Chotár 902

(ďalej len výkonný umelec)

II.
Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.
Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: **„ Hrajže mi, muzička “**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu

Terchová, 2. poschodie)
- dĺžka vystúpenia : 3 minúty
- réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**
- zodpovedný za program: **Rudolf Patrňčiak 0903 924 189**
Program bude snímať a vysielat' v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 250,- €.** **Slovom: Dvestopäťdesiat eur.**

Zmluvne strany sa ďalej dohodli, že takto stanovená odmena výkonného umelca bude ponížená o sumu zodpovedajúcu výške 2 % stanovenej odmeny, ktorá bude poukázaná na hudobný fond. V prípade úhrady honoráru faktúrou odvod na hudobný fond odvádza účinkujúci.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

.....
výkonný umelec

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **Miho Ján**

Terchová 902

(ďalej len výkonný umelec)

II.
Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.
Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej, účinkovanie s Erikou Hukel'ovou

- názov programu: **„Hrajže mi, muzička“**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu

Terchová, 2. poschodie)
- dĺžka vystúpenia : 3 minúty
- réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**
- zodpovedný za program: **Rudolf Patrňčiak 0903 924 189**
Program bude snímať a vysielat' v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 100,- €.** **Slovom: jednosta eur.**

Zmluvne strany sa ďalej dohodli, že takto stanovená odmena výkonného umelca bude ponížená o sumu zodpovedajúcu výške 2 % stanovenej odmeny, ktorá bude poukázaná na hudobný fond. V prípade úhrady honoráru faktúrou odvod na hudobný fond odvádza účinkujúci.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

.....
výkonný umelec

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej:

ĽH Z DOLINY

V zastúpení: Juraj Jánošík 0904 930 305, jurkozbojnikVgmail.com

Vrátnanská cesta 481

Terchová

(ďalej len výkonný umelec)

II.

Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.

Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: **„Hrajže mi, muzička“**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si

ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu Terchová, 2. poschodie)

- dĺžka vystúpenia : 3 minúty

- réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**

- zodpovedný za program: **Rudolf Patrnčiak 0903 924 189**

Program bude snímať a vysielat' v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 150,- €.** **Slovom: jednostopäťdesiat eur.**

Zmluvne strany sa ďalej dohodli, že takto stanovená odmena výkonného umelca bude ponížená o sumu zodpovedajúcu výške 2 % stanovenej odmeny, ktorá bude poukázaná na hudobný fond. V prípade úhrady honoráru faktúrou odvod na hudobný fond odvádza účinkujúci.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

.....
výkonný umelec

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **LH REPÁŇOVCI A MARTIN REPÁŇ**

Repáňovci o. z.

013 06 Terchová 1514

IČO:51977567

DIČ :2120853801

(ďalej len výkonný umelec)

II.

Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.

Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: „**Hrajže mi, muzička**“

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu Terchová, 2. poschodie)
 - dĺžka vystúpenia : 3 minúty
 - réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**
 - zodpovedný za program: **Rudolf Patrňčiak 0903 924 189**
- Program bude snímať a vysielať v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica**

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 150,- €.** **Slovom: Jednostopäťdesiat eur. Honorár bude vyplatený na základe predloženej faktúry na účet.**

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

.....
výkonný umelec

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **LH Jána Rybára 0903687 772**
013 12 Turie 653

(ďalej len výkonný umelec)

II.

Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.

Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: **„ Hrajže mi, muzička “**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu

Terchová, 2. poschodie)
- dĺžka vystúpenia : 3 minúty
- réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**
- zodpovedný za program: **Rudolf Patrnčíak 0903 924 189**
Program bude snímať a vysielat' v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 150,- €.** **Slovom: Jednostopäťdesiat eur.**

Zmluvne strany sa ďalej dohodli, že takto stanovená odmena výkonného umelca bude ponížená o sumu zodpovedajúcu výške 2 % stanovenej odmeny, ktorá bude poukázaná na hudobný fond. V prípade úhrady honoráru faktúrou odvod na hudobný fond odvádza účinkujúci.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

.....
výkonný umelec

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **Ladislav Mihalčatin č.t. 0902 466 691**

Kováčová 55

851 10 Bratislava - Rusovce

(ďalej len výkonný umelec)

II.

Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.

Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: **„ Hrajže mi, muzička “**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu Terchová, 2. poschodie)

- dĺžka vystúpenia : 3 minúty
 - réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**
 - zodpovedný za program: **Rudolf Patrnčíak 0903 924 189**
- Program bude snímať a vysielať v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica**

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení, a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo výpožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V. Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 150,- €.** **Slovom: jednostopäťdesiat eur.**

Zmluvne strany sa ďalej dohodli, že takto stanovená odmena výkonného umelca bude ponížená o sumu zodpovedajúcu výške 2 % stanovenej odmeny, ktorá bude poukázaná na hudobný fond. V prípade úhrady honoráru faktúrou odvod na hudobný fond odvádza účinkujúci.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

VI. Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

.....
výkonný umelec

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastupená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **Erika Hukelová – Chvasteková č.t. 0907 426 394**

Partizánska 14

974 01 Banská Bystrica

(ďalej len výkonný umelec)

II.

Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.

Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: **„ Hrajže mi, muzička “**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu Terchová, 2. poschodie)
 - dĺžka vystúpenia : 3 minúty
 - réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**
 - zodpovedný za program: **Rudolf Patrňčiak 0903 924 189**
- Program bude snímať a vysielať v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica**

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to vrátane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 150,- €.** **Slovom: jednostonáťdesiat eur, obed a večera v deň účinkovania.**

Zmluvne strany sa ďalej dohodli, že takto stanovená odmena výkonného umelca bude ponížená o sumu zodpovedajúcu výške 2 % stanovenej odmeny, ktorá bude poukázaná na hudobný fond. V prípade úhrady honoráru faktúrou odvod na hudobný fond odvádza účinkujúci.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že platiteľ dane, Miestne kultúrne stredisko Terchová daň nezrazí a výkonný umelec si príjmy za umelecký výkon zahrnie medzi príjmy podľa § 6 ods.2 písm. a ods. 4 ZDP a vysporiada ich sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

.....
výkonný umelec

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
I.

Zmluvne strany

Usporiadateľ:

Miestne kultúrne stredisko Terchová

so sídlom : **sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová**

IČO: **00364886**

IČ DPH: **2020447935 nie sme platcami DPH**

Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa a. s.**

Číslo účtu: **SK03 0900 0000 0004 2217 9936**

Zastúpená: **Rudolf Patrnčíak - riaditeľ**

(ďalej len usporiadateľ)

a

na strane druhej: **Občianske združenie ARZÉN**

Terchová 929

013 06 Terchová 929

IČO: 423 47 360

Č.t. 0903 556 520

(ďalej len výkonný umelec)

II.

Definícia pojmov

Výkonným umelcom sa na účely tejto zmluvy rozumie spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne, ktorý je občanom Slovenskej republiky, resp. nie je občanom Slovenskej republiky a jeho umelecký výkon sa uskutočňuje na mieste určenom touto zmluvou.

Umelecký výkon je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo folklórneho diela spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.

III.

Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa zaväzuje výkonný umelec uskutočniť (vytvoriť) pre usporiadateľa dielo – umelecký výkon v rámci kultúrno - spoločenského podujatia

57. ročník Medzinárodného folklórneho festivalu Jánošíkove dni v Terchovej

a to za nasledujúcich podmienok:

- deň a hodina účinkovania: **štvrtok 1. augusta 2019 o 17.30 hod. – v kultúrnom dome A.**

Hlinku v Terchovej

- názov programu: **„Hrajže mi, muzička“**

- dostaviť sa min.1/2 hodinu pred začiatkom skúšky na organizačný štáb vybaviť si

ekonomické a organizačné záležitosti na organizačnom štábe (budova Obecného úradu Terchová, 2. poschodie)

- dĺžka vystúpenia : 3 minúty

- réžia programu: **generálka od 12.00 hod. podľa dohovoru s režisérom programu p. Jurajom Hamarom (0917760143, 0905505585, mail: juraj.hamar@sluk.sk)**

- zodpovedný za program: **Rudolf Patrnčiak 0903 924 189**

Program bude snímať a vysielat' v priamom prenose rádio REGINA Banská Bystrica

IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny organizátorov festivalu a zdržať sa takého správania, ktoré by bolo v rozpore s dobrými mravmi počas trvania festivalu, najmä je povinný zdržať sa požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, verbálnych či iných prejavov smerujúcich proti ľudskej cti, dôstojnosti, rase, etnickému pôvodu, náboženstvu a či iným základným hodnotám a právam človeka.

Výkonný umelec má povinnosť dodržiavať pokyny režiséra festivalu, vrátane určených časov na zvukovú skúšku a trvanie vystúpenia počas programov. Pri nedodržaní týchto vymedzených časov má režisér právo ukončiť vystúpenie výkonného umelca vypnutím zvukových a svetelných zariadení. Organizátor má za porušenie zmluvy výkonným umelcom právo krátiť honorár a to v rozsahu do 50%, a v prípade závažného porušenia týchto povinností v rozsahu 100%.

Výkonný umelec je povinný na požiadanie usporiadateľa predložiť usporiadateľovi alebo ním určenej osobe podrobný popis vykonávaného diela či umeleckého výkonu, a to včítane sprievodného slova, ktoré chce v súvislosti s jeho výkonom použiť. Výkonný umelec je oprávnený vykonať len také dielo alebo umelecký výkon a použiť len také sprievodné slová, ktoré odsúhlasil usporiadateľ alebo ním určená osoba. V prípade porušenia týchto povinností je usporiadateľ oprávnený ukončiť vystúpenie výkonného umelca bezodkladným vypnutím zvukových a svetelných zariadení , a to aj počas jeho umeleckého výkonu.

Výkonný umelec je povinný predložiť alebo **zaslať usporiadateľovi popis technických zariadení**, ktorých zabezpečenie považuje za potrebné za účelom riadneho vykonania jeho umeleckého výkonu, a to v lehote najneskôr 30 dní pred dňom, v ktorom má dôjsť k vykonaniu jeho umeleckého výkonu. Pri nesplnení tejto povinnosti nie je výkonný umelec oprávnený požadovať zabezpečenie iných technických zariadení než sú tie, ktoré zabezpečil usporiadateľ a v takomto prípade rovnako nie je oprávnený odmietnuť vykonanie umeleckého výkonu.

Výkonný umelec má právo označiť svoje dielo menom alebo pseudonymom a žiadať, aby sa jeho meno alebo pseudonym uvádzalo na všetkých rozmnoženinách diela náležitým spôsobom pri každom použití diela na verejnosti, a to podľa spôsobu použitia.

Výkonný umelec má právo na nedotknuteľnosť svojho diela, najmä na ochranu pred akoukoľvek nedovolenou zmenou alebo iným nedovoleným zásahom do svojho diela, ako aj pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním so svojím dielom, ktoré by malo za následok narušenie jeho cti a dobrej povesti.

Výkonný umelec má právo rozhodnúť o zverejnení svojho diela. Výkonný umelec teda týmto udeľuje súhlas usporiadateľovi na zverejnenie diela – umeleckého výkonu, ktoré je predmetom tejto zmluvy.

Výkonný umelec má právo použiť svoj umelecký výkon.

Výkonný umelec týmto udeľuje usporiadateľovi súhlas na nasledujúce spôsoby použitia diela, ktoré tvorí predmet tejto zmluvy:

- a) verejný prenos zaznamenaného umeleckého výkonu
- b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Výkonný umelec udeľuje súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy usporiadateľovi v neobmedzenom rozsahu.

V.

Odmena

Usporiadateľ sa zaväzuje výkonnému umelcovi za vytvorenie, použitie a šírenie uskutočneného umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy uhradiť odmenu: **honorár 150,- €.** **Slovom: Jednostopäťdesiat eur. Honorár bude vyplatený na základe predloženej faktúry na účet.**

VI.

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.

Usporiadateľ a výkonný umelec zhodne prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, že s ním súhlasia, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne a že nebola uzatvorená v tiesni ani za iných nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojim podpisom.

Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho 1 vyhotovenie je určené pre usporiadateľa a druhé vyhotovenie pre výkonného umelca.

V Terchovej, dňa 26. júna 2019

.....
usporiadateľ

Telefón: 041/5695129, Email: mks@terchova.sk

.....
výkonný umelec

